KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7e december 1963 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging, wat de Ourthe betreft, van het ministerieel besluit van 7 maart 1949 houdende wijziging van sommige afstandstabellen die gevoegd zijn bij het reglement betreffende de politie en de scheepvaart op de bevaarbare waterwegen onder beheer van de Staat, en van de tabel betreffende het eerste vak van het kanaal Nimy-Blaton", heeft de 20e december 1963 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 7 décembre 1963, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant, en ce qui concerne l'Ourthe, l'arrêté ministériel du 7 mars 1949 modifiant certains tableaux des distances annexés au règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat, et celui de la première section du canal de Nimy à Blaton", a donné le 20 décembre 1963 l'avis suivant :

Het eerste lid van de aanhef stelle men als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende het reglement betreffende de politie en de scheepvaart der bevaarbare waterwegen onder beheer van de Staat, inzonderheid op artikel 79 van het algemeen reglement gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 juli 1951 en 22 oktober 1958;".

In het tweede lid schrijve men : "... inzonderheid op het reglement van Maas en Ourthe onder meer gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 juli 1957;".

In het opschrift en in het derde lid dient het officieel opschrift van het ministerieel besluit van 7 maart 1949 hernomen te worden; men leze bijgevolg : "... der bevaarbare waterwegen ..." in plaats van "... op de bevaarbare waterwegen ...".

L'alinéa 1er du préambule devrait être rédigé ainsi qu'il suit :

"Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat, notamment l'article 79 du règlement général modifié par les arrêtés royaux des 13 juillet 1951 et 22 octobre 1958;".

A l'alinéa 2 du préambule il y a lieu de dire :

"... notamment le règlement de la Meuse et de l'Ourthe modifié entre autres par l'arrêté royal du 12 juillet 1957;".

Dans l'intitulé et à l'alinéa 3 du préambule de la version néerlandaise, il convient de reproduire l'intitulé officiel de l'arrêté ministériel du 7 mars 1949 et d'y remplacer en conséquence les mots : "op de bevaarbare waterwegen..." par "... der bevaarbare waterwegen... ".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H. BUCH, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. DUCHENE, G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. HOEFFLER, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été **vérifiée** sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. J. HOEFFLER, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER.

(get.) F. LEPAGE.